

EN User manual for Amorphous hydrogel

Description

Amorphous hydrogel in a plastic tube. It needs a secondary dressing to keep it in place and prevent it from drying out. The amorphous hydrogel can both absorb excess exudate from exuding wounds and hydrate dry necrotic tissue or slough.

Indications

Hydrogel may be used in the treatment of chronic and acute wounds including superficial pressure sores, superficial burns, donor sites, recipient skin grafts and dermabrasions. The gel is cool and soothing and can reduce local pain and discomfort in some types of injury.

Contraindications

- Hydrogel should not be used on infected wounds nor on third degree burns. It should also not be used on highly exuding wounds nor on exposed muscle, bones or tendons.
- Do not use if the package is compromised.
- For single use only.
- The product shall be used within the stipulated shelf life.

Method of use

Amorphous hydrogel:
The amorphous hydrogel should be applied directly into the wound up to the level of the surrounding skin and covered with a moisture retentive dressing

Frequency of change









The interval between changes will normally be determined by the degree of exudate produced. Leakage through the second dressing is an indication the gel should be changed. The gel can be rinsed out with sterile saline.

The longest cumulative period of use should not exceed 30 days.


Storage

Hydrogel is stored in a well-ventilated, clean room with a relative humidity of less than 80% temperature 5°C to 35°C and no corrosive gases.

Other

-  Hydrogel is sterilized using gamma radiation.
-  Single sterile barrier system.
-  Do not reuse product.
-  Do not use if package has been compromised.
-  Protect against direct sunlight.
-  Keep dry.
-  Store at a normal room temperature 5 - 35°C.
-  Instructions for use.

DECIFERA® is a registered trademark of Van Heek Medical. All rights reserved.


Macroweg 10
5804 CL Venray
Netherlands     0344

D Gebrauchsanweisung Amorphe Hydrogel

Beschreibung

Das amorphe Hydrogel befindet sich in einer Kunststoffröhre. Es benötigt einen sekundären Verband, damit es an Ort und Stelle bleibt und nicht austrocknet. Das amorphe Hydrogel ist in der Lage, übermäßiges Exsudat aus exsudierenden Wunden zu absorbieren. Außerdem versorgt es trockenes nekrotisches Gewebe oder Schorf mit Feuchtigkeit.

Anwendungsgebiete

Hydrogel kann bei der Behandlung von chronischen und akuten Wunden eingesetzt werden, u. a. oberflächlichen Druckwunden, Verbrennungen ersten Grades, Entnahmestellen, Hauttransplantationsstellen bei Empfängern und Hautabschürfungen. Das Gel ist kühl und wohltuend und kann bei einigen Arten von Verletzungen lokale Schmerzen und Beschwerden verringern.

Gegenanzeigen

- Hydrogel sollte nicht bei infizierten Wunden oder Verbrennungen dritten Grades verwendet werden. Es sollte außerdem nicht auf stark exsudierenden Wunden oder auf freiliegenden Muskeln, Knochen oder Sehnen verwendet werden.
- Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden.
- Nur für den einmaligen Gebrauch.
- Das Produkt nach dem angegebenen Verfalldatum nicht mehr verwenden.

Anwendungsweise

Amorphes Hydrogel:
Das amorphe Hydrogel sollte direkt in der Wunde bis zur Höhe der umliegenden Haut angewendet und mit einem feuchtigkeitshaltenden Verband bedeckt werden.









Wechselhäufigkeit

Der Abstand zwischen Gelwechsellern richtet sich im Normalfall nach der Menge des entstehenden Exsudats. Wenn Exsudat durch den oberen Verband austritt, ist das Gel zu wechseln. Das Gel kann mit steriler Kochsalzlösung ausgespült werden. Insgesamt sollte das Gel nicht länger als 30 Tage an einem Stück verwendet werden.

Aufbewahrung

Hydrogel wird in einem gut belüfteten sauberen Raum aufbewahrt, der eine relative Feuchtigkeit von weniger als 80% sowie eine Temperatur zwischen 5°C und 35°C aufweist und kein korrosives Gas enthält.

Sonstiges

-  Hydrogel wurde durch Gamma-Strahlen sterilisiert.
-  Einfaches Sterilbarrieresystem.
-  Das Produkt nicht erneut verwenden.
-  Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden.
-  Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
-  Trocken halten.
-  Aufbewahren bei üblicher Raumtemperatur 5 - 35°C.
-  Gebrauchsanweisung.

DECIFERA® ist eine eingetragene Marke von Van Heek Medical. Alle Rechte vorbehalten.


Macroweg 10
5804 CL Venray
Netherlands     0344

ES Instrucciones de uso del hidrogel amorfo

Descripción

El hidrogel amorfo se presenta en un tubo de plástico. Necesita un apósito secundario para fijarlo y evitar que se reseque. El hidrogel amorfo tiene la capacidad de absorber el exceso de exudado de las heridas exudativas pero aporta humedad al tejido seco necrótico o descamado.

Indicaciones

El hidrogel puede utilizarse en el tratamiento de heridas crónicas y agudas, incluidas las úlceras de decúbito superficiales, quemaduras superficiales, zonas donantes y receptoras de injertos de piel y abrasiones de la piel. El gel es fresco y calmante, y puede reducir el dolor local y el malestar en algunos tipos de lesiones.

Contraindicaciones

- El hidrogel no puede usarse en heridas infectadas ni en quemaduras de tercer grado. No debe usarse tampoco en heridas muy exudativas ni en músculos, huesos ni tendones expuestos.
- No lo use si el envase está dañado.
- Indicado para un solo uso.
- El producto debe usarse dentro del periodo de validez estipulado.

Método de uso

Hidrogel amorfo:
El hidrogel amorfo debe aplicarse directamente en la herida hasta el nivel de la piel circundante y cubrirse con un apósito que retenga la humedad.









Frecuencia de cambio

El intervalo entre cambios normalmente se determinará por el grado de exudado producido. Si el segundo apósito empieza a rezumar, es señal que debe cambiarse el gel. El gel puede enjuagarse con una solución salina estéril. El tiempo máximo de uso acumulado es 30 días.

Conservación

El hidrogel debe guardarse en un lugar limpio bien ventilado con una humedad relativa inferior al 80% temperatura de 5°C a 35°C y ningún gas corrosivo.

Otros

-  El hidrogel se presenta esterilizado con radiación Gamma.
-  Sistema de barrera estéril individual.
-  No volver a utilizar el producto.
-  No usar si el envase está dañado.
-  Proteger de la luz solar directa.
-  Mantener seco.
-  Conservar a una temperatura normal ambiente 5 - 35°C.
-  Instrucciones de uso.

DECIFERA® es una marca registrada de Van Heek Medical. Todos los derechos reservados.


Macroweg 10
5804 CL Venray
Netherlands     0344

N DK Bruksanvisning for Amorfe hydrogelsom

Beskrivelse

Den amorfe hydrogelsom fylles i en plasttube. Det er nødvendig med en sekundær bandasje for å holde den på plass og hindre den i å tørkes ut. Den flytende hydrogelen absorberer overflødig eksudat fra eksuderende sår, men tilfører fuktighet til tørt nekrotisk vev eller grumsete sår.

Indikasjoner

Hydrogel kan brukes til behandling av kroniske og akutte sår, inkludert overflatiske trykksår, overflatiske brannskader, donorsteder, hudtransplantatsteder og skrubbsår. Gelen er kjølig og lindrende og reduserer lokale smerter og ubehag ved noen typer skader.

Kontraindikasjoner

- Hydrogel må ikke brukes på infiserte sår eller tredjegrads brannskader. Den må heller ikke brukes på svært eksuderende sår eller på eksponerte muskler, ben eller sener.
- Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet.
- Kun til engangsbruk.
- Produktet må brukes innen angitt utløpsdato.

Bruksmåte

Flytende hydrogel
Den flytende hydrogelen påføres direkte i såret opp til nivået på omkringliggende hud og dekkes med en vannfast bandasje.









Bytteintervall

Bytteintervallet avgjøres vanligvis av graden av eksudat fra såret. Når den andre bandasjen lekker, bør gelen byttes. Gelen kan skylles av med sterilt saltvann. Samlet brukstid må være under 30 dager.

Oppbevaring

Hydrogel oppbevares i godt ventilert, rent rom med relativ fuktighet på under 80%, temperatur på 5°C to 35°C uten tilstedeværelse av etsende gasser.

Annet

-  Hydrogel sterilisert med gammastråling.
-  Enkelt sterilt barrieresystem.
-  Må ikke gjenbrukes.
-  Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet.
-  Beskyttes mot direkte sollys.
-  Holdes tørr.
-  Oppbevares i vanlig romtemperatur 5 - 35°C.
-  Bruksanvisning.

DECIFERA® er et registrert varemerke for Van Heek Medical. Forbeholdt alle rettigheter.


Macroweg 10
5804 CL Venray
Netherlands     0344

NL Gebruiksaanwijzing voor Amorfe hydrogel

Beschrijving

Amorfe hydrogel in een plastic tube. Er is een secundair verband nodig om de gel op zijn plaats te houden en uitdroging te voorkomen. De Amorfe hydrogel kan zowel overmatig exsudaat absorberen uit exsuderende wonden, als droge necrotische wonden of droog dood weefsel hydrateren.

Indicaties

Hydrogel kan worden gebruikt voor de behandeling van chronische en acute wonden, waaronder oppervlakkige drukzweren, oppervlakkige brandwonden, plaatsen waar donorweefsel is afgenomen, huidtransplantaten bij de ontvanger en dermabrasie. De gel is koel en verzachtend en kan lokale pijn en ongemak verminderen bij bepaalde verwondingen.

Contra-indicaties

- Hydrogel mag niet worden gebruikt op geïnfecteerde wonden of derdegraads brandwonden. Het product mag niet worden gebruikt op sterk exsuderende wonden of blootliggende spieren, botten of pezen.
- Niet gebruiken als de verpakking is beschadigd.
- Uitsluitend voor eenmalig gebruik.
- Het product dient te worden gebruikt binnen de voorgeschreven houdbaarheidsperiode.

Wijze van gebruik

Amorfe hydrogel:
De Amorfe hydrogel dient direct in de wond te worden aangebracht tot aan de omliggende huid en te worden bedekt met een vochtvasthoudend verband.









Frequentie van verbandwisselingen

De duur tussen de verbandwisselingen wordt normaal gesproken bepaald door de mate van exsudaat. Als het secundaire verband lekt, dient de gel te worden verwisseld. De gel kan worden uitgespoeld met een steriele zoutoplossing. De toegestane ononderbroken gebruiksduur mag niet meer dan 30 dagen bedragen.

Bewaaramstandigheden

Hydrogel wordt bewaard in een goed geventileerde, schone ruimte met een relatieve vochtigheidsgraad van minder dan 80%, een temperatuur van 5°C tot 35°C en geen corrosieve gassen.

Overig

-  Hydrogel is gesteriliseerd met gammastraling.
-  Systeem met enkele steriele barrière.
-  Niet opnieuw gebruiken.
-  Niet gebruiken indien de verpakking is beschadigd.
-  Niet blootstellen aan direct zonlicht.
-  Droog bewaren.
-  Bewaren op kamertemperatuur 5 - 35°C.
-  Gebruiksaanwijzing.

DECIFERA® is een gedeponeerde handelsmerk van Van Heek Medical. Alle rechten voorbehouden.

 **VAN HEEK MEDICAL**

Macroweg 10
5804 CL Venray
Netherlands



F Mode d'emploi du l'hydrogel amorphe

Description

L'hydrogel amorphe est contenu dans un tube en plastique. Il nécessite un pansement secondaire pour le maintenir en place et l'empêcher de sécher. L'hydrogel amorphe est capable d'absorber le surplus d'exsudat des plaies exsudatives et de fournir un milieu humide au tissu nécrotique sec ou à la nécrose liquéfiée.

Indications

L'hydrogel doit être utilisé dans le traitement des plaies chroniques et aiguës, y compris les plaies de pression superficielles, les brûlures du premier degré, les sites donneurs et receveurs de greffe et les dermabrasions. Le gel est frais et apaisant et contribue à réduire la douleur locale et l'inconfort pour certains types de lésions.

Contre-indications

- L'hydrogel ne doit pas être utilisé sur des plaies infectées ou des brûlures du troisième degré. Il ne doit pas être utilisé non plus sur des plaies fortement exsudatives ou sur des muscles, os ou tendons exposés.
- Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.
- Usage unique.
- Le produit doit être utilisé pendant la période de validité indiquée.

Mode d'emploi

Hydrogel amorphe :
L'hydrogel amorphe doit être appliqué directement sur la plaie jusqu'au niveau de la peau périlésionnelle et recouvert d'un pansement retenant l'humidité.









Fréquence de renouvellement

L'intervalle de changement du pansement dépend en principe de la quantité d'exsudat produit. Le gel doit être renouvelé quand le pansement secondaire fuit. Le gel peut être rincé avec une solution saline stérile. La durée d'utilisation cumulative doit être inférieure à 30 jours.

Conservation

L'hydrogel doit être conservé dans une pièce propre bien aérée dont l'humidité relative est inférieure à 80% et la température comprise entre 5°C et 35°C et ne renfermant pas de gaz corrosifs.

Autres données

-  L'hydrogel a été stérilisé par rayonnement gamma.
-  Système de barrière stérile unique.
-  Ne pas réutiliser le produit.
-  Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.
-  Protéger des rayons directs du soleil.
-  Garder à l'abri de l'humidité.
-  Conserver à température ambiante normale 5 - 35°C.
-  Mode d'emploi.

DECIFERA® est une marque déposée de Van Heek Medical. Tous droits réservés.

 **VAN HEEK MEDICAL**

Macroweg 10
5804 CL Venray
Netherlands



I Istruzioni per l'uso della l'idrogel amorfo

Descrizione

L'idrogel amorfo è inserito in una provetta di plastica. È necessaria una seconda medicazione per mantenerlo in posizione e impedirne l'asciugatura. L'idrogel amorfo assorbe l'essudato in eccesso dalle ferite essudanti, pur donando umidità al tessuto necrotico asciutto o allo slough.

Indicazioni

L'idrogel può essere utilizzato nel trattamento di ferite croniche e acute, incluse le piaghe da decubito superficiali, le ustioni superficiali, i siti donatori, gli innesti di pelle da ricevente e le dermoabrasioni. Il gel è fresco e piacevole e, in alcuni tipi di lesioni, può ridurre il dolore locale e il disagio.

Controindicazioni

- Non utilizzare l'idrogel sulle ferite infette e sulle ustioni di terzo grado. Non utilizzare sulle ferite altamente essudanti né su muscoli, ossa o tendini esposti.
- Non utilizzare se la confezione è danneggiata.
- Esclusivamente monouso.
- Utilizzare il prodotto entro il periodo di validità stipulato.

Metodo di utilizzo

Idrogel amorfo:
L'idrogel amorfo deve essere applicato direttamente sulla ferita fino al livello della pelle circostante, per poi coprirlo con una medicazione di ritenzione dell'umidità.

Frequenza di sostituzione









L'intervallo tra le sostituzioni verrà in genere determinato dal livello di essudato prodotto. Se la medicazione secondaria presenta delle perdite, ciò indica la necessità di sostituire il gel. È possibile risciacquare il gel con una soluzione salina sterile.

La massima durata cumulativa di utilizzo deve risultare inferiore a 30 giorni.

Conservazione

Conservare l'idrogel in un locale pulito e ben ventilato, con un'umidità relativa inferiore all'80%, una temperatura compresa tra 5°C e 35°C e in assenza di gas corrosivi.

Altro

-  L'idrogel è sterilizzato con radiazioni Gamma.
-  Sistema a singola barriera sterile.
-  Non riutilizzare il prodotto.
-  Non utilizzare se la confezione è danneggiata.
-  Proteggere dalla luce solare diretta.
-  Conservare in ambiente asciutto.
-  Conservare a temperatura ambiente normale 5 - 35°C.
-  Istruzioni per l'uso.

DECIFERA® è un marchio registrato di Van Heek Medical. Tutti i diritti riservati.

 **VAN HEEK MEDICAL**

Macroweg 10
5804 CL Venray
Netherlands



S Bruksanvisning för Amorfiskt hydrogel

Beskrivning

Amorfiskt hydrogel förpackas i en platstüb. Man behöver ett sekundärt förband för att hålla det på plats för förhindra det från att torka ut. Den amorfiska hydrogelen kan absorbera överflödigt exsudaat från exsuderande sår och överföra fukt till torr död vävnad.

Indikationer

Hydrogel kan användas för behandling av kroniska eller akuta sår, inklusive ytliga trycksår, ytliga brännsår, transplantationsplatser för donatorer och mottagare, och dermabrasioner. Gelen är sval och lindrande mot huden och anses minska lokal smärta och obehag för vissa sorters skador.

Kontraindikationer

- Hydrogel bör inte användas på infekterade skador eller tredje gradens brännskador. De bör inte användas på mycket exsuderande sår eller på öppen muskel-, ben- eller senvävnad.
- Använd inte om förpackningen är skadad.
- Endast för engångsbruk.
- Produkten bör användas inom den angivna giltighetstiden.

Bruksanvisning

Amorfiskt hydrogel:
Amorfiskt hydrogel bör appliceras direkt på såret till samma nivå som huden och täckas över med ett fuktbevarande förband.

Bytesfrekvens









Bytesfrekvenser kommer vanligtvis bero på hur mycket exsudaat som produceras. När det andra förbandet läcker bör gelen bytas. Gelen kan sköljas med steril koksaltlösning.

Den längsta tillåtna användningstiden bör vara mindre än 30 dagar.

Förvaring

Hydrogel förvaras i välventilerade rena och mörka rum med en relativ luftfuktighet under 80% temperatur 5°C till 35°C och som är fria från frätande gas.

Övrigt

-  Hydrogel är strålningssteriliserat med gammastrålning.
-  Enkelt sterilbarriärsystem.
-  Återanvänd inte produkter.
-  Använd inte om förpackningen är skadad.
-  Skydda från direkt solljus.
-  Förvaras torrt.
-  Förvaras vid normal rumstemperatur 5 - 35°C.
-  Bruksanvisning.

DECIFERA® är ett registrerat varumärke som tillhör Van Heek Medical. Med ensamrätt.

 **VAN HEEK MEDICAL**

Macroweg 10
5804 CL Venray
Netherlands

